

標題

米国海域を航行する際のバラスト水管理方法に関する
注意喚起

ClassNK

テクニカル インフォメーション

No. TEC-1131
発行日 2017 年 9 月 14 日

各位

米国は、バラスト水管理条約に批准していませんが、米国海域でバラスト水を排出する船舶に対して 33 CFR 151 Subparts C 及び D に基づいたバラスト水管理を要求しております。

最近、United States Coast Guard (以下:USCG)による適合期限延長許可を得ていない船舶で、**compliance date** を超えているにも関わらず、バラスト水処理装置によって処理されていないバラスト水を排出している船舶がいるとの報告が多数あるとの情報がございました。

本船の **compliance date** を超えた船舶が米国海域内を航行する場合、下記のいずれかのバラスト水管理が求められますので、ご注意ください。

- USCG に型式承認されたバラスト水処理装置を使用する
- 米国の公共水道水のみをバラスト水として使用する
- **Alternate Management System** として認められた機種を一時的に使用する
- バラスト水を米国海域内(12 海里以内)で排出しない
- バラスト水をバラスト水受入施設に陸揚げする

compliance date (original compliance date) についてはテクニカルインフォメーション No.TEC-1056 を参照下さい。

Alternate Management System についてはテクニカルインフォメーション No.TEC-0951 を参照下さい。

詳細につきましては、添付の **Marine Safety Information Bulletin (MSIB Number: 007-17)**を参照いただきますようお願いいたします。

また、USCG による規制の他、州が定める地域規制にも適合することが要求されますので、米国海域内を航行する場合は事前に州が定める地域規制をご確認ください。

(次頁に続く)

NOTES:

- ClassNK テクニカル・インフォメーションは、あくまで最新情報の提供のみを目的として発行しています。
- ClassNK 及びその役員、職員、代理もしくは委託事業者のいずれも、掲載情報の正確性及びその情報の利用あるいは依存により発生する、いかなる損失及び費用についても責任は負いかねます。
- バックナンバーは ClassNK インターネット・ホームページ(URL: www.classnk.or.jp)においてご覧いただけます。

なお、本件に関してご不明な点は、以下の部署にお問い合わせください。

一般財団法人 日本海事協会（ClassNK）

本部 管理センター別館 機関部

住所: 東京都千代田区紀尾井町 3-3(郵便番号 102-0094)

Tel.: 03-5226-2022

Fax: 03-5226-2024

E-mail: mcd@classnk.or.jp

添付:

1. Marine Safety Information Bulletin (MSIB Number: 007-17)



Marine Safety Information Bulletin

Commandant
U.S. Coast Guard
Office of Commercial Vessel Compliance
2703 Martin Luther King Jr Ave SE, STOP 7501
Washington, DC 20593-7501
E-Mail: HQS-PF-FLDR-CG-CVC@USCG.MIL

MSIB Number: 007-17
Date: June 30, 2017

Acceptable U.S. Ballast Water Management Methods vs. BWM Convention Methods

Non-recreational vessels, U.S. and foreign, that are equipped with ballast tanks are required to comply with the U.S. ballast water regulations provided in Title 33 Code of Federal Regulations (CFR) Part 151 Subparts C & D when operating in the waters of the United States, except as expressly provided in 33 CFR 151.2015 & 151.2020.

The purpose of this bulletin is to remind masters, owners/operators, agents and persons-in-charge of vessels that the United States is **not** signatory to the International Convention for the Control and Management of Ship's Ballast Water and Sediment (BWM Convention) and that vessels discharging ballast water (BW) into the waters of the U.S. **must** comply with the requirements of 33 CFR 151 Subparts C and D.

Recently, the National Ballast Information Clearinghouse has received a number of reports indicating that untreated ballast water exchanges had been undertaken by vessels beyond their compliance date and without a valid Coast Guard extension. An investigation into these circumstances has found that "Statement(s) of Compliance for Ballast Water Management" endorsed for "sequential exchange method" [Regulation D-1 of the BWM Convention] have been misinterpreted as applying to the U.S. BW regulations. These Statements of Compliance are issued under the provisions of the BWM Convention, which the United States is **not** signatory to. Under the U.S. BW regulations, meeting the BWM Convention requirements for sequential exchange is **not** an acceptable BWM method for vessels beyond the compliance date specified in 33 CFR 151.1512 & 151.2035 without a valid Coast Guard extension. Accordingly, vessels beyond their compliance date are reminded to employ one of the following BWM methods when operating in the waters of the United States:¹

- Use a Coast Guard-approved ballast water management system (BWMS);
- Use only water from a U.S. public water system (PWS);
- Use an alternate management system (AMS) [NOTE: Only valid for 5-years from compliance date];
- Do not discharge BW into waters of the United States (includes the territorial sea as extended to 12 nautical miles from the baseline); or
- Discharge to a facility onshore or to another vessel for purposes of treatment.

Masters, owners/operators, agents and persons-in-charge are further reminded to maintain an up-to-date vessel specific BWM plan as detailed in 33 CFR 151.2050(g) and to provide training on the application of ballast water and sediment management and treatment procedures as required by 33 CFR 151.2050(h). These plans should include options for the Master to consider if the BWMS stops operating or becomes unexpectedly unavailable during a voyage, and the need to contact the cognizant COTP or District Commander as soon as possible to discuss options not addressed above.

Violations of the U.S. ballast water regulations may result in costly delays, environmental deficiencies, civil enforcement action, and ineligibility for the QUALSHIP 21/E-Zero designation. For vessels subject to the International Safety Management (ISM) Code, companies are reminded of their obligation to ensure compliance with mandatory rules and regulations under Part A/1.2.3.1 and A/6.4 as well as 33 CFR 96.240(b).

For regulatory details, the CFRs can be conveniently accessed online at <https://www.ecfr.gov/>. Please submit specific questions regarding this MSIB to the email address listed at the top of bulletin.

¹ The Coast Guard may allow the discharge of untreated ballast in extraordinary circumstances as provided in 33 CFR 151.1515 and 151.2040.